



WarmUp

www.defa.com

230VAC / 300W







420809



MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.


S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.


D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Dette er en oljevermer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.


 **For best mulig varmeeffekt:**

- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFA's apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.


 **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmarer som förvärmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan.

 **För bästa möjliga värme-effekt:**

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

 **DEFA fränkskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.**


Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljylämmittin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

 **Näin saavutetaan paras lämmitystulos:**

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

 **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.**


VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

 **For maximum heating effect:**

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied Heat Sink Compound.
- The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

 **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

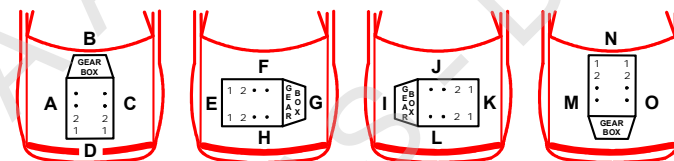
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motor-blockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

 **Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:**

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

 **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.





WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W



420809

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСТАНОВКЕ

ISO 9001



RUS Внимательно прочтите эти инструкции по установке. Проверьте в таблице, неуказан ли ваш автомобиль в числе тех, для которых имеются особые рекомендации по установке или специальный монтажный комплект. Также следует внимательно прочитать инструкции к другим изделиям DEFA.

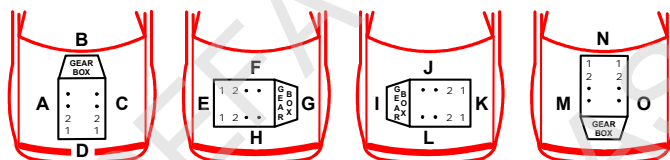
RUS Это подогреватель масла, а не охлаждающей жидкости. Следовательно, рост температуры блока цилиндров при использовании этого подогревателя не сравним с ростом температуры блока цилиндров при использовании подогревателя устанавливаемого в заглушку системы охлаждения.

⚠ Для достижения максимального эффекта:

- Тщательно очистите контактную поверхность на двигателе.
- Используйте поставляемую с подогревателем термопасту.
- Подогреватель должен быть максимально плотно прижат к масляному поддону, не иметь возможности двигаться и быть закреплен с максимальным контактом с поверхностью двигателя.

Комплект кабелей подключения с розеткой приобретается отдельно или в комплекте DEFA WarmUp. Разрешается подключать подогреватель к заземленному кабелю с розеткой. Проверьте заземление между розеткой, корпусом подогревателя и кузовом.

⚠ DEFA не несет ответственности за любые повреждения связанные с использованием неоригинальных кабелей, с неправильной установкой или внесением изменений в конструкцию. Принятие претензий происходит согласно закону защиты прав потребителей. Сохраните чек после покупки.



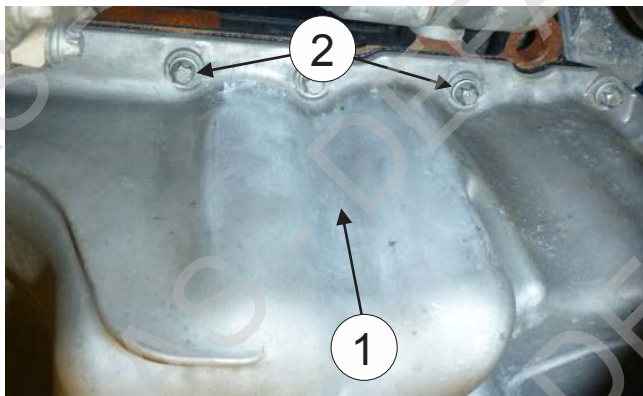
Car Model	Year	Part No.	Terminal	Terminal	Terminal	Terminal
CHEVROLET						
TRAX 1.4 AWD	13>	A14NET	F			1
OPEL						
ASTRA J 1.4 T	10>	A14NET	F			1
MOKKA 1.4 T	13>	A14NET	F			1
MOKKA 1.4 T 4X4	13>	A14NET	F			1

N Dette er en oljevermer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken. Varmeren monteres på F-siden på bunnpannen. Rengjør bunnpannen godt i området (1) der varmeren skal monteres. **NB! Før montering slipes eventuell støpekant bort fra området der varmeren skal monteres.** Demonter de to boltene (2) for bunnpannen. Monter tilbake de to medleverte boltene (3), skivene (4) og braketten (5). Ikke trekk til boltene. Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-sink" på varmerens kontaktflate mot bunnpannen. Monter varmeren og fikser den slik knasten ligger i hullet (6) på braketten. Trekk til boltene (3), og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Kontroller at varmerens anleggsflate har god kontakt mot bunnpannen. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

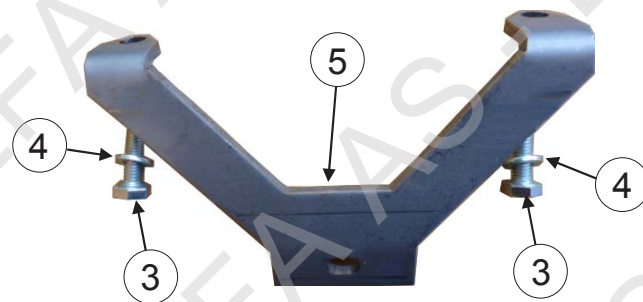
S **OBS!** Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmare kylvätskan. Värmaren monteras på F-sidan av oljetråget. Rengör monteringsområdet (1) noga innan värmaren monteras. **OBS!** Eventuellt gjutskägg på monteringsytan tas bort. Demontera de två bultarna (2) till oljetråget. Montera tillbaka de två bifogade bultarna (3), brickorna (4) och fästet (5). Dra **inte** åt bultarna. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet (6) på fästet. Dra åt bultarna (3) och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Kontrollera att värmarens plana ytor ligger emot oljetrågets plana ytor. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN **HUOM!** Tämä on öljylämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen. Puhdista lämmittimen asennuspinta (1) öljypohjassa hyvin. **HUOM!** Asennuskohdassa mahdollisesti oleva valusauma on hiottava pois ennen asennusta. Irrota öljypohjan 2 kpl kiinnityspulttia (2). Asenna lämmittimen kiinnitysrauta (5) mukana seuraavilla pulteilla (3) ja aluslevyillä (4) reikiin joista pultit poistettiin, mutta älä kiristä pultteja vielä. Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin paikalleen siten, että lämmittimessä oleva nystyrä asetuu kiinnitysraudassa olevaan reikään (6). Kiristä pultit (3) ja varmista siitä että kiinnitysrauta painaa lämmitintä hyvin öljypohjaa vasten. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi moottoriin päin, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.

GB Note! This is an oil heater which preheats the oil, not the coolant. The heater is to be mounted on the **F** side of the oil sump. Thoroughly clean the installation area (1). **Note! Before installation, grind off any molding edges in the installation area.** Remove the two bolts (2) for the oil sump. Remount the two enclosed bolts (3), washers (4) and bracket (5). Do **not** tighten the bolts yet. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces towards the oil sump. Fit the heater and adjust so that the lug of the heater fits the hole (6) on the bracket. Tighten the bolts (3) and make sure the heater is properly fastened. **Note!** Ensure that the heaters contact surface has good contact with the oil sump. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt.



D Dies ist ein Ölvorwärmer, der das Öl und nicht das Kühlmittel vorwärmt. Der Wärmer wird auf der F-Seite an der Ölwanne montiert. Die Ölwanne in dem Bereich (1), in dem der Wärmer montiert wird gut reinigen. **Wichtig! Evtl. Gusskante an der Montagestelle entfernen.** Die beiden Schrauben (2) für die Ölwanne demontieren. Die beigefügten Schrauben (3), Scheiben (4) und den Halter (5) wieder montieren. Die Schraube NICHT festziehen. Die beigefügte Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Den Wärmer montieren und darauf achten, dass der Zapfen des Wärmers in der Bohrung (6) des Halters liegt. Die Schrauben (3) festziehen und den Wärmer auf festen Sitz prüfen. Darauf achten, dass der Wärmer ausreichend Kontakt zur Ölwanne hat. Wichtig! Falls der Anpressdruck des Halters nicht ausreicht, kann dies durch biegen des Halters korrigiert werden.



RUS Внимание! Это подогреватель масла! Подогреватель устанавливается в зоне F масляного поддона. Тщательно очистите область установки (1). Внимание! Перед установкой зачистите шкуркой область установки, чтобы удалить выступающие отложения. Открутите два (2) масляного поддона. Установите два болта, входящих в комплект (3), шайбы (4) и кронштейн (5). Не затягивайте пока болты. Нанесите поставляемую вместе с подогревателем DEFA термопасту на поверхности подогревателя, которые будут контактировать с поддоном. Закрепите подогреватель и установите его так, чтобы выступ на подогревателе попал в отверстие (6) в кронштейне. Затяните болты (3) и убедитесь, что подогреватель установлен верно. **Внимание! Убедитесь, что подогреватель плотно и правильно прилегает к масляному поддону.** Согните кронштейн, если он недостаточно прижимает подогреватель и перезатяните болт.

